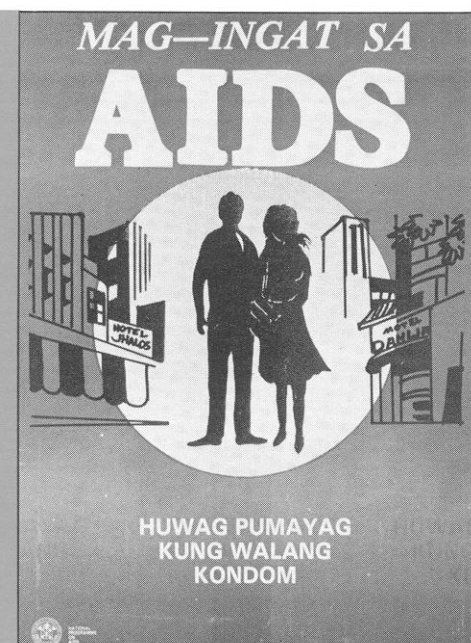


EL SIDA EN CARTELES, EXPRESIÓN



Filipinas (lengua Tagalog): "¡Cuidado con el SIDA! No copules con tu pareja sin utilizar un condón". Mensaje dirigido a trabajadores.



Jordan

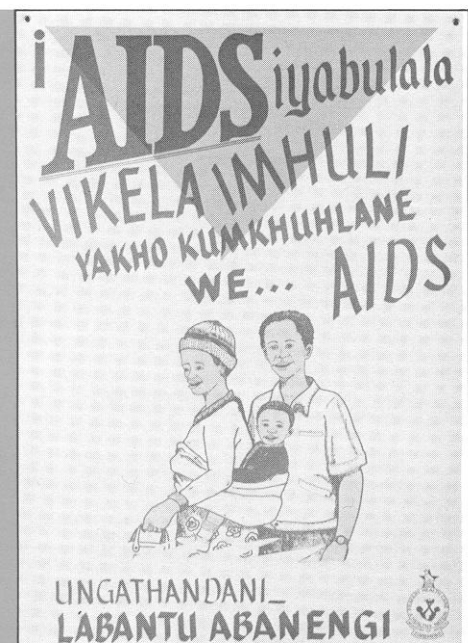
Fotos: John Tambllyn Inc.

En todo el mundo, a través de la prensa escrita, radial y televisiva, así como por medio de la simple comunicación verbal entre personas, se conciben y difunden mensajes conmovedores acerca de la amenaza representada por el SIDA. Los carteles son uno de los medios de expresión más comunes utilizados en la lucha de prevención contra el SIDA.

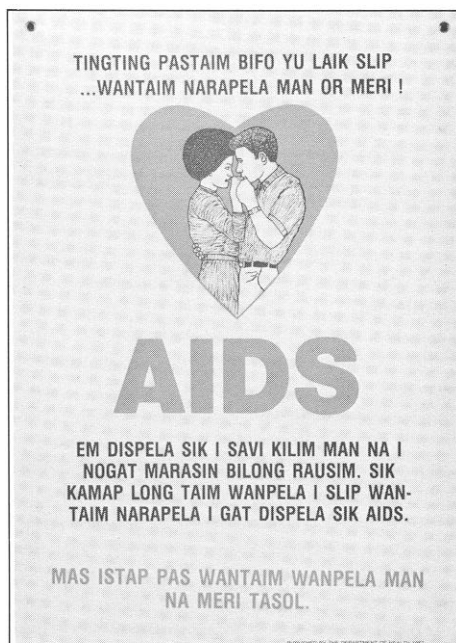
"Los carteles contienen algo más que mensajes inocuos sobre una fría realidad", expresa James Miller, comisario de una exhibición itinerante de carteles que bajo el nombre de *Visual AIDS* [El SIDA en carteles] recorre varios países del mundo. "Antes bien, son expresiones culturales que reflejan los "intereses políticos divergentes, programas sociales y preocupaciones sexuales de quienes los producen."

La colección *El SIDA en Carteles*, de la cual se presentan aquí 10 ejemplares, fue organizada por miembros del Comité del SIDA, de Londres, Canadá y del Seminario Fronteras de la Humanidad, de la Universidad del Occidente de Ontario. La compañía "London Life Insurance" proporcionó los fondos.

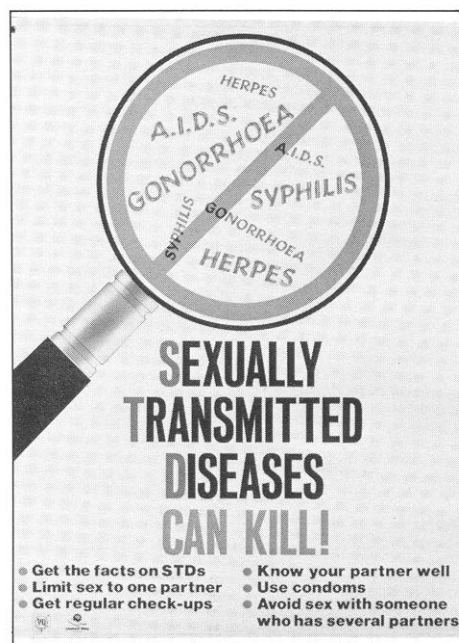
"Los carteles del SIDA son una de las representaciones más efímeras de la epide-



Zimbabwe (Ndebele): "¡El SIDA mata! ¡Proteje a tu familia contra el SIDA! ¡Sé fiel a tu pareja!"



Papua Nueva Guinea (Inglés pidgin melanesio): "¡Piénsalo bien antes de tener relaciones sexuales con otra persona... sea hombre o mujer! El SIDA mata y no es curable... ¡Sé fiel a tu pareja...!"



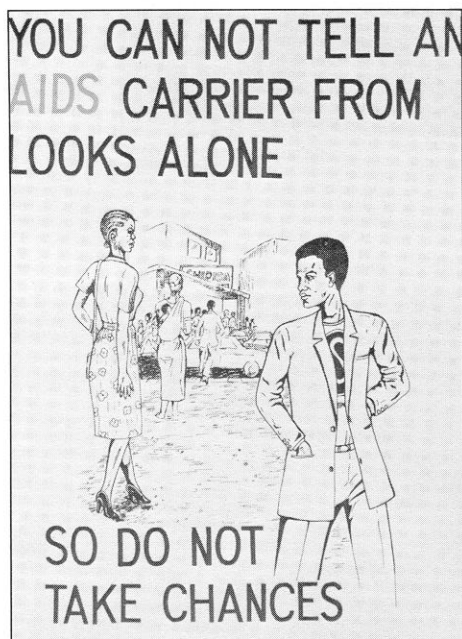
Jamaica (inglés): "Las enfermedades venéreas pueden matarte. Infórmate sobre ellas. Copula solamente con una persona. Hazte análisis regulares. Conoce bien a tu pareja. No copules con quien tenga más de una pareja sexual".

DE REACCIONES CULTURALES

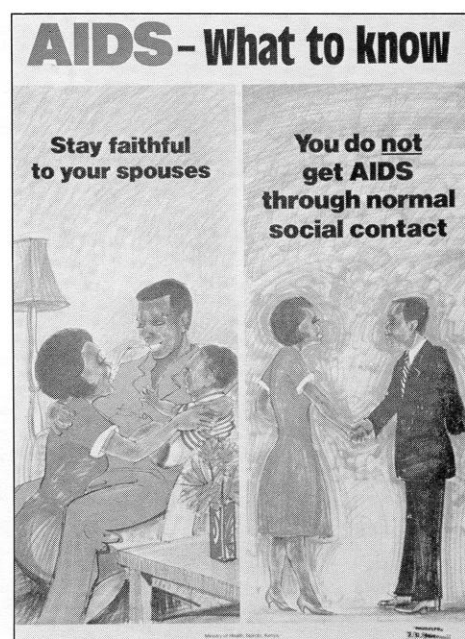
mia", expresa el Sr. Miller. "Como tales, son particularmente valiosos al mostrar que esta enfermedad es algo más que un conjunto inmutable de "hechos" aislados de su entorno social. Los carteles del SIDA no constituyen una expresión artística creada para la eternidad. Se prenden en tableros de información, se despliegan en paradas de ómnibus o se fijan con grapas a árboles a sabiendas de que alguien los desprenderá enseguida para hacerlos volar por el aire o los cubrirá con otros mensajes pintados".

Los carteles de la colección *El SIDA en Carteles* fueron producidos y donados por una variedad de organizaciones: agencias internacionales de salud, oficinas del gobierno, comités del SIDA, grupos para la defensa de los derechos de los homosexuales, centros de salud, organizaciones caritativas, empresas de publicidad, cooperativas de artistas, universidades, iglesias y coaliciones de personas sin hogar. En la muestra están representados más de 24 países de los cinco continentes.

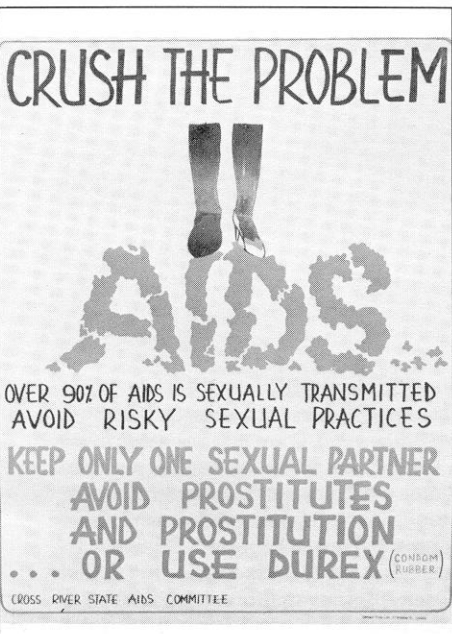
El SIDA en Carteles se presentará al público en la galería John A. Schweitzer, situada en 42 Avenue des Pins Ouest, Montreal, durante la V Conferencia Internacional sobre el SIDA que se celebrará en esa ciudad durante los días 4 al 9 de junio de este año.



Zambia (inglés): "A simple vista no se puede reconocer a un portador del SIDA, no corras riesgos".



Kenya (inglés): "Lo que es necesario saber sobre el SIDA. Sé fiel a tu pareja. El SIDA no se contagia por contacto social normal".



Nigeria (inglés): "¡Acaba con el problema del SIDA!. En el 90% de los casos el SIDA se transmite por contacto sexual. Evita prácticas sexuales riesgosas. Copula solamente con tu pareja. Evita el contacto sexual con prostitutas y la prostitución o usa condones".



Brasil (portugués): "Donar sangre es un acto de amor. ¡Dona sangre! Dar sangre no da SIDA".



Trinidad y Tobago (inglés): "¡Ayuda a acabar con el SIDA!. Copula solamente con alguien que te sea fiel. Si no estás seguro de tu pareja, usa condones para reducir el riesgo de contagio".